

Wo soll ich fliehen hin, BWV 646

— from a lost cantata —

Wo soll ich fliehen hin,
Weil ich beschweret bin
Mit viel und großen Sünden?
Wo soll ich Rettung finden?
Wenn alle Welt herkäme,
Mein Angst sie nicht wegnähme.

Du bist der, der mich tröst,
Weil du mich hast erlöst,
Was ich gesündigt habe,
Hast du verscharrt im Grabe,
Da hast du es verschlossen,
Da wirds auch bleiben müssen.

Where shall I flee,
since I am burdened
with many great sins?
Where shall I find rescue?
If all the world came to me,
they could not take away my fear.

It is You who comforts me,
since You have redeemed me,
the sins I have committed
you have entombed in the grave,
there You have sealed them in,
there also they must remain.

Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ, BWV 649

— from Cantata BWV 6, “Bleib bei uns, denn es will Abend werden”, movement 3 (soprano chorale) —

Ach bleib bei uns, Herr Jesu Christ,
Weil es nun Abend worden ist,
Dein göttlich Wort, das helle Licht,
Laß ja bei uns auslöschen nicht.

In dieser letzt'n betrübten Zeit
Verleih uns, Herr, Beständigkeit,
Daß wir dein Wort und Sakrament
Rein b'halten bis an unser End.

Ah remain with us, Lord Jesus Christ,
because evening approaches now,
Your divine Word, the bright light,
let it not be extinguished among us.

In these last, troubled times
grant us, Lord, perseverance,
that Your word and sacrament
we may keep purely until our end.

Kommst du nun, Jesu, vom Himmel herunter, BWV 650

— from Cantata BWV 137, “Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren”, movement 2 (alto solo) —

Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,
Der dich auf Adlers Fittichen sicher geführet,
Der dich erhält,
Wie es dir selber gefällt;
Hast du nicht dieses verspüret?

Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet,
Der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet;
In wieviel Not
Hat nicht der gnädige Gott
Über dir Flügel gebreitet!

Praise the Lord, who directs everything so gloriously,
who has lead you surely upon eagle's wings,
who sustains you
as it pleases you yourself;
have you not noticed this?

Praise the Lord, who prepares you artfully and finely,
who bestows health, and accompanies you as a friend;
in how much suffering
has not the gracious God spread
His wings over you!

— Please turn page quietly, and only after the music has ended.

Wachet auf, ruft uns die Stimme, BWV 645

— from Cantata BWV 140, “Wachet auf, ruft uns die Stimme”, movement 4 (tenor chorale) —

Zion hört die Wächter singen,
das Herz tut ihr vor Freuden springen,
sie wachet und steht eilend auf.
Ihr Freund kommt vom Himmel prächtig,
von Gnaden stark, von Wahrheit mächtig,
ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf.
Nun komm, du werthe Kron',
Herr Jesu, Gottes Sohn,
Hosianna!
Wir folgen all
zum Freudensaal
und halten mit das Abendmahl.

Zion hears the watchmen sing,
her heart leaps for joy within her,
she wakens and hastily arises.
Her Friend comes from heaven in his splendour,
strong in mercy, powerful in truth,
her light becomes bright, her star rises.
Now come, precious crown,
Lord Jesus, the Son of God!
Hosannah!
We all follow
to the hall of joy
and hold the evening meal together.

Wer nur den lieben Gott lässt walten, BWV 647

— from Cantata BWV 93, “Wer nur den lieben Gott lässt walten, movement 4 (duet for soprano and alto) —

Er kennt die rechten Freudenstunden,
Er weiß wohl, wenn es nützlich sei;
Wenn er uns nur hat treu erfunden
Und merket keine Heuchelei,
So kömmt Gott, eh wir uns versehn,
Und lässet uns viel Guts geschehn.

Sing, bet und geh auf Gottes Wegen,
Verricht das Deine nur getreu
Und trau des Himmels reichem Segen,
So wird er bei dir werden neu;
Denn welcher seine Zuversicht
Auf Gott setzt, den verläßt er nicht.

He knows the right time of joy,
He knows well, when it is necessary;
If only He has found us faithful
and detects no hypocrisy,
then God comes, before we expect,
and allows much good to befall us.

Sing, pray and walk in God's ways,
just perform your part faithfully
and trust in heaven's rich blessing,
then he will be with you anew;
for whoever places his confidence
in God, God will never abandon.

Meine Seele erhebt den Herren, BWV 648

— from Cantata BWV 10, “Meine Seel erhebt den Herren”, movement 5 (duet for alto & tenor, chorale instrumental) —

Lob und Preis sei Gott dem Vater und dem Sohn
Und dem Heiligen Geiste,
Wie es war um Anfang, jetzt und immerdar
Und von Ewigkeit zu Ewigkeit, Amen.

Honour and glory be to the Father, and to the Son
and to the Holy Spirit,
as it was in the beginning, is now, and ever shall be
for ever and ever, Amen.